

Español urgente con fines humanitarios: confección de un cuestionario ad hoc sobre el perfil lingüístico y competencial del migrante africano como punto de partida para el diseño curricular

Salvador Benítez Rodríguez

Universidad de Las Palmas de Gran Canaria

Desde el mes de abril de 2021 un equipo de profesores, egresados y alumnos en prácticas de la ULPGC hemos venido desarrollando un proyecto de voluntariado para el desarrollo de las competencias básicas comunicativas en español en el centro de acogida temporal de migrantes que gestiona la Fundación Cruz Blanca en el colegio León en El Lasso, en Las Palmas de Gran Canaria, con más de 200 horas de aula, a partir de las cuales hemos detectado la necesidad de, como requisito previo, contar con una herramienta que permita clasificar la tipología de alumnos en cuanto a los diferentes desarrollos en sus competencias básicas generales, lectoescritoras, comunicativas y neurocognitivas con el fin último de facilitar el diseño curricular de itinerarios con sus correspondientes materiales adaptados a la gran variedad de perfiles lingüísticos y competenciales detectados.

Desde un punto de vista metodológico partimos de algunos cuestionarios ya aplicados, pero, dado que los que existen estudian aspectos parciales y en un contexto muy diferente al contemporáneo, nos hemos visto obligados a adaptarlos a la realidad migratoria contemporánea de Canarias, contemplando aspectos relativos a las destrezas adquiridas en sus lenguas maternas, en las lenguas de colonización y en los efectos neurocognitivos por el modo de enseñanza y aprendizaje tradicional basado en la repetición y, en concreto, el de las lenguas extranjeras y el de las lenguas de adoctrinamiento religioso (en particular, de la instrucción del Corán en las comunidades musulmanas no arabófonas). En una primera fase de experimentación, elaboramos un cuestionario y lo aplicamos a una decena de informantes de diferente procedencia y perfil lingüístico; en una segunda fase, a partir de los resultados obtenidos en la primera fase, decidimos eliminar una serie de preguntas, incluir otras, precisar algunos aspectos, solicitar muestras de habla (para corroborar las competencias expresivas) y mostrar otras elaboradas *ex profeso* (para corroborar las competencias de comprensión declaradas) aplicadas a otro grupo de control; en una tercera fase, hemos tenido que reelaborar las muestras y ajustar algunos aspectos del cuestionario y de las estrategias en el desarrollo de las entrevistas personales; en la última y cuarta fase, tras su aplicación a un nuevo grupo de control, estamos en disposición de ofrecer el cuestionario definitivo con las instrucciones y los materiales necesarios adjuntos.

En conclusión, ofrecemos una herramienta de aplicación en cualesquiera de los centros de acogida o integrales de la inmigración en el territorio nacional que pretendan desarrollar competencias comunicativas en español.

Palabras claves: Español urgente, inmigración, perfil, enseñanza-aprendizaje, cuestionario.

Referencias

- Eyeang, Eugénie. 2017. Los valores de la educación en los sistemas educativos africanos. *Los valores en la educación de África. De ayer a hoy* 233. 17.
- López Morales, Humberto. 1994. *Métodos de investigación lingüística* Salamanca: Colegio de España.
- Moreno Fernández, Francisco. 1990. *Metodología sociolingüística*. Madrid: Gredos.
- Moreno Fernández, Francisco. 1998. *Principios de sociolingüística y sociología del lenguaje*. Barcelona: Ariel.

- Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO). 2010. *Informe de seguimiento de la educación para todos en el mundo*. Disponible en: <http://www.unesco.org/new/es/education/themes/leading-the-international-agenda/efareport/reports/2010-marginalization/>
- Reche, Paquita. 2010. Sabiduría africana, la educación como proceso educativo. Disponible en: <http://www.fundacionsur.com/spip.php?article6954>
- Sanz Martín, Pedro Alberto. 2011. De la educación tradicional africana a la escuela actual en África Subsahariana. *Tabanque* (24). 53-67.